

Objektyp: **Issue**

Zeitschrift: **Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio**

Band (Jahr): **49 (1931)**

Heft 233

PDF erstellt am: **21.07.2024**

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern. Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, www.library.ethz.ch

<http://www.e-periodica.ch>

Bern
Mittwoch, 7. Oktober
1931

Schweizerisches Handelsamtsblatt

Berne
Mercredi, 7 octobre
1931

Feuille officielle suisse du commerce - Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint täglich
ausgenommen Sonn- und Feiertage

XLIX. Jahrgang — XLIX^{me} année

Paraît journellement
le dimanche et les jours de fête exceptés

Monatsbeilage

Wirtschaftliche und sozialstatistische Mitteilungen

Supplément mensuel

LA VIE ÉCONOMIQUE

Reportamento mensile

Rapporto economici

N^o 233

Redaktion und Administration:

Handelsabteilung des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements —
Abonnement: Schweiz: Jährlich Fr. 24.30, halbjährlich Fr. 12.30, viertel-
jährlich Fr. 6.30, zwei Monate Fr. 4.30, ein Monat Fr. 2.30 — Ausland:
Zuschlag des Porto — Es kann nur bei der Post abonniert werden — Preis
einzelner Nummern 25 Cts. — Annoncen-Regie: Publicitas A. G. — In-
sertionspreis: 50 Cts. die sechspaltige Kolonelle (Ausland 65 Cts.)

Rédaction et administration:

Division du commerce du Département fédéral de l'économie publique —
Abonnements: Suisse: un an, fr. 24.30; un semestre, fr. 12.30; un trimestre,
fr. 6.30; deux mois, fr. 4.30; un mois, fr. 2.30 — Étranger: Frais de port
en plus — Les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste — Prix du
numéro 25 cts. — Régie des annonces: Publicitas S. A. — Prix d'insertion:
50 cts. la ligne de colonne (Étranger: 65 cts.)

N^o 233

Inhalt — Sommaire — Sommario

Konkurse. — Nachlassverträge. — Faillites. — Concordats. — Fallimenti. —
Concordati. Handelsregister. — Registre du commerce. — Registro di commercio. /
Office du registre des bateaux, Monthey.

Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Britisch-Indien: Zollerhöhungen. / Gesandtschaften und Konsulate. — Légations et
consulats. / Internationaler Postgiroverkehr. — Service international des virements postaux.

Ämtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Konkurse — Faillites — Fallimenti

Konkurrenzeröffnungen — Ouvertures de faillites

(Sch. u. K.-G. 231 u. 232.)

(V. B.-G. v. 23. April 1920, Art. 29 u. 123.)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (Art. 209 SchKG).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzeigen, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfalle; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger, sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige bewohnen.

Kt. Zürich Konkursamt Riesbach-Zürich (2751⁴)

Gemeinschuldner: Friedl, Johann, Kaufmann, von Zürich, Seefeldstrasse 183, Zürich 8, Inhaber der Firma Johann Friedl, Import und Export exotischer Hölzer und Fourniere, Sperrholzplatten, Heinrichstrasse 74, Zürich 5, und unbeschränkt haftender Gesellschafter der Firma Friedl & Co. in Lig., Kommanditgesellschaft, Handel in Fournieren und Hölzern aller Art, Heinrichstrasse 74, Zürich 5.

Eigentümer folgender Grundstücke:

Kat. Nr. 2959, Lagerhaus mit Umgelände an der Heinrichstrasse 74, in Zürich 5,

Kat. Nr. 3950, Wohnhaus mit Autoremiso und Umgelände am Limmatplatz Nr. 5, Zürich 5.

Datum der Konkurseröffnung: 4. September 1931.

(O. T. F. du 23 avril 1920, Art. 29 et 123.)

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite avertit, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (art. 209 L. P.).

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites, sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchus de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

Erste Gläubigerversammlung: Freitag, den 25. September 1931, nachmittags 2 1/2 Uhr, im Café «du Théâtre», Dufourstrasse 20, Zürich 8.
Eingabefrist: Bis 17. Oktober 1931, für Dienstbarkeiten bis 6. Oktober 1931.

Kt. de Fribourg Office des faillites de l'arr. de la Sargne, à Fribourg (2988²)

Failli: Clément, Paul, fils d'Aubroise, d'Épendes, moulin, commerce de farines et graines, à Estavayer-le-Gibloux.

Date de l'ouverture de la faillite: 5 septembre 1931.

Première assemblée des créanciers: Lundi 12 octobre 1931, à 11 hs., à la salle du Tribunal, Maison de Justice, à Fribourg.

Délai pour les productions 10 novembre 1931.

Kt. Appenzel A.-Rh. Konkursamt Vorderland in Heiden (2989)

Gemeinschuldner: Etter, Jakob, Lorraine-Stickerie, Rosenberg, Heiden.

Datum der Konkurseröffnung: 3. Oktober 1931.

Erste Gläubigerversammlung: 15. Oktober 1931, nachmittags 2 Uhr, im Gasthaus z. «Badhof», in Heiden.

Eingabefrist: Bis und mit 8. November 1931.

Kollokationsplan — Etat de collocation

(B.-G. 249, 250 u. 251.)

(L. P. 249, 250 et 251.)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgerichte angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

Kt. Zürich Konkursamt Aussersihl-Zürich (2956¹)

Kollokationsplan

und Abtretung von Rechtsansprüchen gemäss Art. 260 Sch. K. G.

Im Konkurs über die Firma Primeurs-Import A. G., Josefstrasse 16, Zürich 5, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim obgenannten Konkursamt zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Planes sind bis zum 13. Oktober 1931 mittelst Klageschrift im Doppel beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich anhängig zu machen, widrigenfalls der Plan als anerkannt betrachtet würde.

Innert der gleichen Frist sind allfällige Begehren um Abtretung streitiger Rechtsansprüche der Konkursmasse gemäss Art. 260 Sch. K. G. dem Konkursamt bei Vermeidung des Ausschlusses schriftlich einzureichen.

Kt. Zürich Konkursamt Aussersihl-Zürich (3004²)

Im Konkurs über Scarpellini, Armando, Schubhändler, Badenerstrasse 85, Zürich 4, mit Filiale in Lausanne, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Planes sind bis zum 19. Oktober 1931 mittelst Klageschrift im Doppel beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich anhängig zu machen, widrigenfalls der Plan als anerkannt betrachtet würde.

Kt. Zürich Konkursamt Unterstrass-Zürich (2971)

Gemeinschuldner: Nigg & Co., Landschafts- und Handlungsgärtnerei, Scheuchzerstrasse 220, in Zürich 6.

Anfechtbar: Bis 17. Oktober 1931 mittelst Klageschrift im Doppel beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich.

Kt. Zürich Konkursamt Wädenswil (2990)

Im Konkurs über die Firma Meyer-Fässler, Mathilde, Frau, mechanische Glaserei und Trockenanlagen in Richterswil, liegt der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Planes sind bis zum 17. Oktober 1931 gerichtlich anhängig zu machen, ansonst er als anerkannt betrachtet würde.

Kt. Bern Konkursamt Trachselwald (3005)

Nachlassliquidation über die ausgeschlagene Verlassenschaft des Kläy, Gottlieb Adolf, gew. Inhabers der Firma G. Kläy, Käsehandlung, in Lützelflüh.

Summarisches Verfahren.

Anfechtungsfrist: Bis und mit dem 20. Oktober 1931.

Diejenigen Gläubiger, welche die Abtretung von streitigen Ansprüchen gemäss Art. 260 B. u. K. G. verlangen, haben das Begehren während der Anfechtungsfrist dem Konkursamt einzureichen.

Kt. Basel-Stadt Konkursamt Basel-Stadt (2991)

Gemeinschuldnerin: Textilgarn A.-G. Basel, in Basel.

Anfechtungsfrist: Innert 10 Tagen.

Kt. Basel-Stadt Konkursamt Basel-Stadt (2992)

Im Konkurs über Hellemann-Sommerhaldor, Karl, Basel, liegen das Inventar mit der Ausscheidung der Kompetenzgegenstände sowie der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim obgenannten Konkursamt zur Einsicht auf. Beschwerden gegen Inventar und Kompetenzausscheidung sind bei der Aufsichtsbehörde über das Konkursamt, Klagen auf

Anfechtung des Kollokationsplanes beim Zivilgericht anhängig zu machen, beides inerst 10 Tagen von der Bekanntmachung an, widrigenfalls der Kollokationsplan und die Kompetenzentscheidung als anerkannt betrachtet würden.

Ct. de Vaud *Office des faillites de Lausanne* (2978)
 Faillie: Mettral, Albert, père, chemin des Fleurettes 26, à Lausanne.
 Délai pour intenter action: 17 octobre 1931.

Ct. de Vaud *Office des faillites de Lausanne* (2979)
 Faillie: Société en nom collectif Tallachini & Chevillard, couture, à Lausanne.
 Délai pour intenter action: 17 octobre 1931.

Ct. de Vaud *Office des faillites de Lausanne* (2980)
 Faillie: Tallachini, Albert, couture, à Lausanne.
 Délai pour intenter action: 17 octobre 1931.

Ct. de Vaud *Office des faillites de Lausanne* (2981)
 Faillie: Chevillard, Jeanne, couture, à Lausanne.
 Délai pour intenter action: 17 octobre 1931.

Ct. de Vaud *Office des faillites de Montreux* (2972)
 Faillie: Budry, Jean, à Chailly sur Clarens.
 L'état de collocation des créanciers de la faillite susindiquée peut être consulté à l'Office des Faillites. Les actions en contestation de l'état de collocation doivent être introduites jusqu'au 17 octobre 1931. Sinon, l'état de collocation sera considéré comme accepté.

Ct. de Vaud *Office des faillites d'Orbe* (2977)
 Faillie: Combe, Georges, maître-serrurier, Orbe.
 L'état de collocation des créanciers de la faillite susindiquée peut être consulté à l'Office des Faillites. Les actions en contestation de l'état de collocation doivent être introduites dans les dix jours à dater de cette publication. Sinon, l'état de collocation sera considéré comme accepté.

Schluss des Konkursverfahrens — Clôture de la faillite
 (B.-G. 268.) (L. P. 268.)

Kt. Zürich *Konkursamt Aussersihl-Zürich* (3006)
 Das Konkursverfahren über Pfeffer, Wilhelm, gewesener Kaufmann, wohnhaft gewesen Badenerstrasse 29, Zürich 4, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 30. September 1931 als geschlossen erklärt worden.

Ct. de Berne *Office des faillites de Moutier* (2975)
 La liquidation de la faillite Georges Russbach-Hänni et Cie., fabricants, à Court, a été clôturée par ordonnance du président du Tribunal, à Moutier, rendue le 29 septembre 1931..

Kt. Schwyz *Konkursamt Gersau* (3007)
 Gemeinschuldner: Müller, Martin, Teigwarenfabrik, Gersau.
 Datum des Schlusses: 1. Oktober 1931.

Ct. de Neuchâtel *Office des faillites du Val-de-Travers, à Môtiers* (2984)
 Faillie: Société en commandite Georges Leuba et Cie, à Fleurier.
 Date du jugement prononçant la clôture: 25 septembre 1931.

Ct. de Neuchâtel *Office des faillites du Val-de-Travers, à Môtiers* (2985)
 Faillie: Leuba, Georges, à Fleurier, associé indéfiniment responsable de la société en commandite Georges Leuba et Cie, à Fleurier.
 Date du jugement prononçant la clôture: 25 septembre 1931.

Konkurssteigerungen — Vente aux enchères publiques après faillite
 (B.-G. 257.) (L. P. 257.)

Kt. Zürich *Konkursamt Schwamendingen* (2993)
Konkursamtliche Liegenschaftsteigerung.

Aus dem Konkurse des Buehieri, Alexander, Baumeister, Aftoltern bei Zürich, gelangt im Auftrage des Konkursamtes Höngg, Mittwoch, den 14. Oktober 1931, nachmittags 2½ Uhr, im Gasthof zum «Hirschen», in Schwamendingen, auf öffentliche Steigerung, an welcher Zusage erfolgt:

In Schwamendingen gelogen:

Ein Zweifamilienhaus unter Nr. 400 für Fr. 38,000. — assekuriert mit Zehn Aren Gebäudegrundfläche, Hofraum und Garten an der neuen Winterthurerstrasse, Kat.-Nr. 1466, Grundbuch Bl. 69.

Der Ersteigerer hat am Steigerungstag vor dem Zuschlag eine Anzahlung von Fr. 2000. — zu leisten.

Die Steigerungsbedingungen und das Lastenverzeichnis liegen beim Konkursamt zur Einsicht auf.

Ct. de Fribourg *Office des faillites de la Gruyère, à Bulle* (3000)
 Publication de vente d'immeubles après faillite.
 Première enchère.

Faillie: Savary, Félix, feu Jean-Joseph-Antoine, à Broc.
 Date et lieu de l'enchère: Bulle, bureau de l'office, 6 novembre 1931, à 14 heures.

Dépôt des conditions de vente, de l'état des charges et servitudes: Dès le 24 octobre 1931.

Immeubles: Commune de Broc.

Cadastré Art.	NOM LOCAL, NATURE, CONTENANCE	TAXE CADASTRALE Fr.
1549 aa	Petite Fin. N° 312, atelier de menuiserie et place de 785 m ² 87 perches 20 pieds	67,400. —
1552 b	Petite Fin. N° 319, hangar et écurie de 94 m ² 10 perches 40 pieds	5,060. —
Taxe cadastr. totale:		72,460. —

Les immeubles comprenant toutes les machines et les accessoires de celles-ci.
 Estimation de l'Office: fr. 52,000. —
 Bulle, le 5 octobre 1931. **Le préposé aux Faillites:** Brulhart, sub.

Ct. du Valais *Office des faillites de Sierre* (2973)
Ventes immobilières et mobilières.

Faillie: Société en nom collectif Drs. Mistal et de Huysen, Montana.

L'administration de la faillite vendra, au prix de taxe, le 26 novembre, à 16 hs., à l'Hôtel de la Poste, à Sierre, les immeubles suivants sur la commune de Randogne:

- Article 5602, fol. 7, N° 9, «Orsières Vermala» Villa Beausite.
- Article 5603, fol. 7, N° 10, «Orsières Vermala» Hôtel-pension «Palace».
- Article 5604, fol. 7, N° 11, pré et places de 42028 m².
- Article 5605, fol. 7, N° 12, forêt d'agrément de 5131 m².
- Article 5609, fol. 22, N° 4, jardin de 500 m².

Confins des 4 premiers articles: Nord et est, la Grande Bourgeoise. Sud: la route.

Confins du dernier article Nord: la route; Sud et ouest: de Preux Benjamin; Est: Lehner Michel.

Taxe totale des immeubles précités: fr. 1,107,890. —

Le mobilier du Palace-Hôtel et de la Villa-Dépendance est taxé: fr. 106,702.05.

Le tout forme un seul mas.

Les conditions de vente sont déposées à l'Office des Faillites de Sierre dès le 6 novembre 1931.

Sierre, le 2 octobre 1931. **Le préposé:** F. de Prcux.

Ct. de Neuchâtel *Office des faillites du Val-de-Ruz, à Cernier* (2994)
Avis de révocation d'enchères.

La vente des Immeubles Baumann, à Dombresson, annoncée dans le n° 227 du 30 septembre 1931, page 2095, pour le jeudi 5 novembre 1931, à 14½ heures, à Dombresson, n'aura pas lieu.

Cernier, le 5 octobre 1931. **Office des Poursuites du Val-de-Ruz,** **Le préposé:** Et. Müller.

Nachlassverträge — Concordats — Concordati

Nachlassstundung und Aufruf zur Forderungseingabe
 (B.-G. 295—297 und 300.)

Sursis concordataire et appel aux créanciers
 (L. P. 295—297 et 300.)

Den nachbenannten Schuldners ist für die Dauer von zwei Monaten eine Nachlassstundung bewilligt worden.

Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen in der Eingabefrist beim Sachwalter einzulegen, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfall bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmbererechtigt wären.

Eine Gläubigerversammlung ist auf den unten hiefür bezeichneten Tag einberufen. Die Akten können während zehn Tagen vor der Versammlung eingesehen werden.

Les débiteurs ci-après ont obtenu un sursis concordataire de deux mois.

Les créanciers sont invités à produire leurs créances auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.

Une assemblée des créanciers est convoquée pour la date indiquée ci-dessous. Les créanciers peuvent prendre connaissance des pièces pendant les dix jours qui précèdent l'assemblée.

Kt. Freiburg *Konkurskreis des Sensebezirks* (2986)

Schuldner: von Allmen, Otto, Eisenhandlung, in Düringen.
 Datum der Stundungsbewilligung: 3. Oktober 1931.
 Sachwalter: Konkursamt des Sensebezirks in Tafers.
 Eingabefrist: 30. Oktober 1931.
 Auflegung der Akten: 20. November 1931.
 Gläubigerversammlung: Montag, den 30. November 1931, nachmittags 2 Uhr, im Gerichtssaal zu Tafers.

Kt. Basel-Stadt *Konkurskreis Basel-Stadt* (2995)

Nachlassverträge:
 1. Kollektivgesellschaft A. Bodenheimer & Cie. in Liq., Handel in Metallen, Berg- und Hüttenprodukten;
 2. Bodenheimer-Bondi, Alfred, Kaufmann, Kollektivgesellschaft obiger Firma, beide Gartenstrasse 10, in Basel.
 Tag der Bewilligung der Stundung: 5. Oktober 1931.
 Sachwalter: Konkursamt Basel-Stadt.
 Eingabefrist: Bis 27. Oktober 1931.

Gläubiger der Kollektivgesellschaft A. Bodenheimer & Cie. in Liq., die ihre Ansprüche auch in dem Verfahren gegenüber dem Kollektivgesellschaft zur Anmeldung bringen wollen, haben dem Konkursamt für jedes Verfahren eine gesonderte Forderungseingabe einzureichen.

Gläubigerversammlung: Montag, den 23. November 1931, nachmittags 3 Uhr, im Gerichtshaus (Bäumleingasse 1, Parterre, Zimmer Nr. 7).
 Frist zur Einsicht der Akten: Vom 13. November 1931 an auf dem Konkursamt in Basel.

Kt. St. Gallen *Bezirksgerichtskanzlei Wil* (2996)

Das Bezirksgericht Wil hat am 30. September 1931 dem Hürsch-Sonn, Fritz, Eisenwarenhandlung, Wil, eine zweimonatige Nachlassstundung bewilligt und ihm als Sachwalter den Unterzeichneten bestellt.

Die Gläubiger des Genannten werden hiermit eingeladen, ihre Forderungen, wenn möglich mit Belegen versehen, dem Sachwalter bis 29. Oktober 1931 einzulegen, ansonst sie bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmbererechtigt wären.

Gläubigerversammlung: Mittwoch, den 11. November 1931, 13½ Uhr, im Hotel «Schwanen», obere Bahnhofstrasse Wil (I. Stock)

Die Akten können während 10 Tagen vor der Versammlung beim Sachwalter (Alteestrasse Wil) eingesehen werden.

Wil, den 5. Oktober 1931.

Der Sachwalter:

Dr. A. Giger, Bezirksgerichtsschreiber.

Kt. Graubünden *Konkurskreis Davos* (3008)

Schuldner: Gast y, P., Reise- und Kurartikel, Davos-Platz.
 Nachlassbehörde: Kreisgerichtsausschuss Davos.
 Sachwalter: Hs. Laely, Villa Montagna, Davos-Platz.
 Beginn der Stundung: 1. Oktober bis 1. Dezember 1931.
 Gläubigerversammlung: Samstag, den 21. November 1931.
 Aktenaufgabe: 10 Tage vor der Gläubigerversammlung.

Verlängerung der Nachlassstundung — Prolongation du sursis concordataire
(B.-G. 295, Abs. 4.) (L. P. 295, al. 4.)

Kt. Bern Konkurskreis Bern-Stadt (2983)
Schuldner: Liechti, Oscar, Butter- und Käsehandlung, Bantigerstrasse 41, in Bern.
Nachlassstundung: Verlängerung der Stundungsfrist gemäss Verfügung des Gerichtspräsidenten II von Bern vom 19. September 1931.
Fristerstreckung bis zum 21. November 1931.
Bern, den 3. Oktober 1931.

Der Sachwalter:
W. Hügli, Fürsprecher, Bern.

Kt. Luzern Konkurskreis Hitzkirch (2982)
Mit Entscheid vom 29. September 1931 des Amtsgerichtspräsidenten von Hochdorf in Hitzkirch ist die der Frey-Schüpfer, Frau Wwe., Handlung, Hochdorf, bewilligte Nachlassstundung um einen Monat, d. h. bis und mit 4. November 1931 verlängert worden.

Luzern, den 3. Oktober 1931. Aus Auftrag:
Der gerichtlich bestellte Sachwalter:
Ed. Morf,
Zentralschweiz. Treuhand-Institut,
Luzern.

Kt. Solothurn Richteramt Olten-Gösgen in Olten (3001)
Das Amtsgericht von Olten-Gösgen hat in seiner Sitzung vom 5. Oktober 1931 die dem Jeker, August, Kaufmann, in Olten, bewilligte Nachlassstundung um einen Monat, d. h. bis 6. November 1931 verlängert.

Olten, den 6. Oktober 1931. Der Gerichtsschreiber:
Bloch.

Kt. Graubünden Konkurskreis Thusis (2997)
Die dem Schuldner Degiacomi, Othmar, Handlung, Cazis, unterm 6. August 1931 bewilligte Nachlassstundung ist durch das Nachlassgericht Thusis, auf Antrag des Sachwalters, um weitere zwei Monate, also bis 6. Dezember 1931 verlängert worden.

Thusis, den 3. Oktober 1931. Kreisamt Thusis:
Jos. Beat Liver.

Verhandlung über den Nachlassvertrag
(B.-G. 304 und 317.)

Délibération sur l'homologation de concordat
(L. P. 304 et 317.)

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen. Les opposants au concordat peuvent se présenter à l'audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

Kt. Bern Richteramt II von Bern (2998)
Schuldnerin: Essig- & Senffabrik Bern A. G.
Datum der Verhandlung: Freitag, den 23. Oktober 1931, vormittags 11 Uhr, vor Richteramt II Bern, Zimmer Nr. 39, im Amthause Bern.
Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag im Verhandlungstermine selbst anbringen.
Bern, den 5. Oktober 1931.

Richteramt II Bern,
Der Gerichtspräsident II: Rollier.

Bestätigung des Nachlassvertrages — Homologation du concordat
(B.-G. 308.) (L. P. 308.)

Kt. Zürich Bezirksgericht Meilen (2974)
Mit Beschluss vom 10. September 1931 hat das Bezirksgericht Meilen den von der Firma A. Brunner & Co., Fabrikation seidener Stoffe und Tücher, Rohseidenzwirnerie, in Männedorf, vorgeschlagenen Nachlassvertrag, wonach sich dieselbe verpflichtet, ihren laufenden Gläubigern 40 % ihrer Forderungen und zwar 25 % binnen Monatsfrist nach der Publikation des gerichtlich genehmigten Nachlassvertrages und die restlichen 15 % binnen weiteren 11 Monaten, per Saldo ihrer Ansprüche zu bezahlen, bestätigt und für sämtliche Gläubiger, soweit ihre Forderungen nicht pfandversichert oder privilegiert sind, verbindlich erklärt.
Dieser Beschluss ist rechtskräftig.
Meilen, den 30. September 1931.

Im Namen des Bezirksgerichtes Meilen,
Der Gerichtsschreiber: Dr. Fehlmann.

Kt. Solothurn Richteramt Solothurn-Lebern in Solothurn (3002)
Die Nachlassbehörde von Solothurn-Lebern hat unterm 24. September 1931 den Nachlassvertrag (Prozentvergleich) des Fontanetti-Broggi, Angelo, Schirmfabrikant, in Solothurn, bestätigt.
Solothurn, den 6. Oktober 1931.

Der Gerichtsschreiber:
A. Obi.

Kollokationsplan im Nachlassverfahren.
Etat de collocation dans concordat par abandon d'actif.
(Art. 249, 250 und 293 ff. B.-G.)

Kt. Thurgau Konkurskreis Bischofszell (2999)
Nachdem das Bezirksgericht Bischofszell mit Schlussnahme vom 18. September 1931 den von Güntensperger, Hans, zur «Sittermühle», Bischofszell, proponierten Nachlassvertrag genehmigt und den bisherigen Gläubigerausschuss auch in seiner Eigenschaft als Liquidationskommission im Sinne des Beschlusses der II. Gläubigerversammlung bestätigt hat, wird der Kollokationsplan vom 6. Oktober an im Bureau des Unterzeichneten zur Einsicht aufgelegt.

Allfällige Klagen und Anfechtungen gegen den Kollokationsplan sind innert 10 Tagen vom Datum der Auflegung an beim Bezirksgericht Bischofszell anhängig zu machen.

Erfolgt innert genannter Frist keine Anfechtung des Kollokationsplanes, so gilt derselbe als anerkannt.

Bischofszell, den 5. Oktober 1931.

Im Auftrage der Liquidationskommission:
U. Nussberger, Sachwalter.

Verschiedenes — Divers

Kt. Bern Richteramt II von Bern (3009)
Nachlassstundungsgesuch.

Zihler, A. B., Sackfabrik und Restaurant zum Schweizergarten in Bern, hat beim Richteramt II Bern ein Nachlassstundungsgesuch eingereicht.
Termin zur Einvernahme des Gesuchstellers und Behandlung des Stundungsgesuches ist angesetzt auf Donnerstag, den 15. Oktober 1931, nachmittags 2.15 Uhr, vor Richteramt II Bern. Zu diesem Termine hat der Gesuchsteller persönlich zu erscheinen.

Die Gläubiger des Gesuchstellers können ihre Einwendungen gegen die Erteilung einer Nachlassstundung nur schriftlich bis zum 14. Oktober 1931 beim Richteramt II Bern einreichen.

Bern, den 6. Oktober 1931. Richteramt II Bern,
Der Gerichtspräsident II: Rollier.

Kt. Solothurn Richteramt Olten-Gösgen in Olten (3010)
Verhandlung über die Bewilligung einer Nachlassstundung.

Den Gläubigern des Schäfer, Oskar, Holzhandlung, in Olten, wird hiermit zur Kenntnis gebracht, dass die Verhandlung über die Bewilligung einer Nachlassstundung Donnerstag, den 15. Oktober 1931, vormittags 9½ Uhr, vor Amtsgericht Olten-Gösgen, in Olten, stattfinden wird.

Allfällige Einsprachen sind an dieser Verhandlung mündlich oder vorher schriftlich anzubringen.

Olten, den 6. Oktober 1931. Der Gerichtsstatthalter von Olten-Gösgen:
Ernst Wüthrich.

Kt. Basel-Stadt Zivilgerichtsschreiberei Basel-Stadt (2976)
Verzicht auf Nachlassstundung.

Nachdem Stettler-Baumgartner, Hans, Inhaber der Firma Hans Stettler-Baumgartner, Radiotechnik, Handel und Installation von Radioapparaten, Steinengraben 41, in Basel, auf die Durchführung des gerichtlichen Nachlassverfahrens verzichtet hat, ist die vom Zivilgericht unterm 28. August 1931 bewilligte Nachlassstundung dabingefallen.

Basel, den 3. Oktober 1931. Zivilgerichtsschreiberei,
Prozesskanzlei.

Ct. de Neuchâtel Tribunal I de La Chaux-de-Fonds (2929)

Les créanciers de la maison Meylan, Eugène, fabricant d'horlogerie, à La Chaux-de-Fonds, qui a présenté une demande de sursis concordataire sont convoqués en assemblée consultative par le président du Tribunal I de La Chaux-de-Fonds, pour le vendredi 9 octobre 1931, à 16 hs., dans la salle du Tribunal I, à l'Hôtel de Ville (1^{er} étage).

La Chaux-de-Fonds, le 29 septembre 1931.
Le greffier du Tribunal I:
A. Greub.

Handelsregister — Registre du commerce — Registro di commercio

I. Hauptregister — I. Registre principal — I. Registro principale
Zürich — Zurich — Zurigo

1931. 9. September. Unter der Firma Rex-Films A.-G. hat sich, mit Sitz in Zürich und auf unbestimmte Dauer, am 20. Juli 1931 eine Aktiengesellschaft gebildet. Ihr Zweck ist: Betrieb des Film-Verleihgeschäftes, An- und Verkauf von Filmen, Ausbuchtung von Lizenzen auf dem Filmgebiet und verwandten Gebieten im In- und Ausland, Betrieb von Kineothatern. Das Aktienkapital beträgt Fr. 3000, eingeteilt in 12 auf den Namen lautende voll einbezahlte Aktien zu Fr. 250. Offizielles Publikationsorgan der Gesellschaft ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat von 1—5 Mitgliedern vertritt die Gesellschaft nach aussen und es führen die Mitglieder des Verwaltungsrates und der Direktion, sowie die allfälligen weiteren vom Verwaltungsrat hierzu ermächtigten Personen, unter sich je zu zweien die rechtsverbindliche Unterschrift namens der Gesellschaft. Besteht der Verwaltungsrat aus nur einem Mitglied, so führt dieses Einzelunterschrift. Einziger Verwaltungsrat mit Einzelunterschrift ist zurzeit Traugott Stucky, Kaufmann, von und in Zürich. Geschäftslokal: Löwenstrasse 1, zur Sihlporte.

Beteiligungen usw. — 2. Oktober. Unter der Firma **Lucrativa A.-G.** hat sich, mit Sitz in Zürich, am 30. September 1931 eine Aktiengesellschaft gebildet. Deren Zweck ist die Finanzierung und Beteiligung von respektive an andern Unternehmungen des In- und Auslandes, Verwertungen und Liquidationen sowie Verwaltungen; Ankauf und Verwertung von Erfindungen, Patenten und Lizenzen. Die Dauer der Gesellschaft ist unbestimmt. Das Grundkapital beträgt Fr. 10,000, eingeteilt in 20 Aktien zu Fr. 500. Dieselben lauten auf den Namen. Publikationsorgan der Gesellschaft ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus 1—5 Mitgliedern. Gegenwärtig gehört dem Verwaltungsrat einzig an Otto Herter, Kaufmann, von Uster, in Zürich. Derselbe zeichnet einzeln für die Gesellschaft. Geschäftslokal: Wolfbachstrasse 39, Zürich 7.

Tricotage. — 2. Oktober. Inhaber der Firma **Pinchas Browar-Garmider**, in Zürich 5, ist Pinchas Browar-Garmider, staatenlos, in Zürich 5. Tricotagegeschäft. Langstrasse 212.

Kurzwaren. — 2. Oktober. Inhaber der Firma **Leib Thaler**, in Zürich 4, ist Leib Thaler-Rubin, polnischer Staatsangehöriger, in Zürich 4. Handel in Kurzwaren en gros. Langstrasse 8.

Damenschneiderei. — 2. Oktober. In die Kollektivgesellschaft unter der Firma **M. Ofner & Cie.**, in Zürich 1 (S. H. A. B. Nr. 42 vom 20. Februar 1926, Seite 311), Damenschneiderei, tritt als weitere Gesellschafterin ein Frau Marie Ofner gesch. Tsehudy, von Glarus, in Zürich 7.

Bank- und Börsengeschäft. — 2. Oktober. In der Kommanditgesellschaft unter der Firma **Dätwyler & Cie.**, in Zürich 1 (S. H. A. B. Nr. 300 vom 23. Dezember 1930, Seite 2615), Bank- und Börsengeschäft, Versicherungen, ist die Kollektivprokura von Jakob Vock erloschen.

Wein, Comestibles usw. — 2. Oktober. In der Firma **Bertolli-Stauber**, in Zürich 2 (S. H. A. B. Nr. 236 vom 8. Oktober 1927, Seite 1784), Weine, Comestibles, Südfrüchte und Landesprodukte, ist die Prokura von Giorgio Bertolli erloschen.

Versicherungsbureau. — 2. Oktober. Die Kollektivgesellschaft unter der Firma **Stebler & Co.**, in Zürich 1 (S. H. A. B. Nr. 21 vom 26. Januar 1927, Seite 147), Versicherungsbureau, Vertretungen, hat ihr Domizil und Geschäftslokal verlegt nach Weinbergstrasse 29, Zürich 6.

Möbel usw. — 2. Oktober. Die Firma **Gustav Maerki-Bapst**, in Zürich 1 (S. H. A. B. Nr. 95 vom 24. April 1928, Seite 809), Fabrikation von und Handel in Möbeln usw., erteilt eine weitere Einzelprokura an Carl Greutert, von Weisslingen, in Höngg.

Möbel, Betten. — 2. Oktober. Die Kollektivgesellschaft unter der Firma **Martin & Co.**, in Zürich 1 (S. H. A. B. Nr. 4 vom 8. Januar 1931, Seite 30), Handel in Möbeln und Betten, erteilt Prokura an Carl Greutert, von Weisslingen, in Höngg.

Kohlen. — 2. Oktober. Emil Küng, von Kaltenbach (Thurgau), in Zürich 6, und Hans Rosenberger, in Zürich, in Zürich 8, haben unter der Firma **Küng & Rosenberger**, in Zürich 6, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. Mai 1931 ihren Anfang nahm. Die Gesellschafter führen die Firmaunterschrift kollektiv. Import und Handel in Kohlen aller Art. Rothbuchstrasse 3.

Reisebureau usw. — 2. Oktober. Die Firma **Compass A.-G.**, in Zürich (S. H. A. B. Nr. 45 vom 24. Februar 1930, Seite 403), Betrieb eines Reisebureaus, Vermittlung von künstlerischen Darbietungen jeder Art im In- und Auslande, hat ihr Geschäftslokal verlegt nach Gessnerallee 28, in Zürich 1.

Verwaltung von Beteiligungen usw. — 3. Oktober. **Albergonia Aktiengesellschaft (Albergonia Limited) (Albergonia Société anonyme) (Albergonia Società anonima)**, in Zürich (S. H. A. B. Nr. 73 vom 28. März 1929, Seite 638). In ihrer ausserordentlichen Generalversammlung vom 23. September 1931 haben die Aktionäre eine Ergänzung zu § 20 ihrer Gesellschaftsstatuten beschlossen, wodurch indessen die bisher publizierten Bestimmungen nicht berührt werden.

Elektrische Installationen. — 3. Oktober. Die Firma **Walter Göbel**, in Zürich 4 (S. H. A. B. Nr. 239 vom 11. Oktober 1928, Seite 1945), elektrische Installationen und Reparaturen, hat ihr Geschäftslokal verlegt nach Bäckerstrasse 220, Zürich 4.

Stromerzeugungsapparate usw. — 3. Oktober. Unter der Firma **Draku A.-G.** hat sich, mit Sitz in Zürich und auf unbeschränkte Dauer, am 21. September 1931 eine Aktiengesellschaft gebildet. Ihr Zweck ist die Herstellung und der Vertrieb eines transportablen Stromerzeugungsapparates. Das Aktienkapital beträgt Fr. 10,500, eingeteilt in 21 auf den Namen lautende, voll einbezahlte Aktien zu Fr. 500. Offizielles Publikationsorgan der Gesellschaft ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat von 1—3 Mitgliedern vertritt die Gesellschaft nach aussen; er bestimmt diejenigen seiner Mitglieder, wie auch allfällige Drittpersonen, welche zur Firmazeichnung befugt sein sollen, und setzt die Art und Form der Zeichnung fest. Der Verwaltungsrat besteht zurzeit aus: Hans Hirschi, Ingenieur, von Schangnau (Bern), in Oerlikon, Präsident, und Johann Hauser, Kaufmann, von Rifferswil, in Zürich. Beide führen Einzelunterschrift namens der Gesellschaft. Geschäftslokal: Lavaterstrasse 90, Zürich 2.

Möbel, Stoffe usw. — 3. Oktober. **Theod. Hinnen Aktiengesellschaft**, in Zürich (S. H. A. B. Nr. 121 vom 25. Mai 1928, Seite 1029). Die ausserordentliche Generalversammlung der Aktionäre vom 17. September 1931 hat eine Partialrevision ihrer Gesellschaftsstatuten beschlossen, durch welche die bisher publizierten Bestimmungen folgende Aenderungen erfahren: Der Verwaltungsrat besteht aus 1—3 Mitgliedern. Der Verwaltungsrat vertritt die Gesellschaft nach aussen; der Delegierte des Verwaltungsrates führt Einzelunterschrift, die übrigen Mitglieder desselben führen Kollektivunterschrift je zu zweien. Der Verwaltungsrat kann an Drittpersonen Kollektivprokura erteilen. Dem Verwaltungsrat gehören nunmehr an: Hermann Korn, Kaufmann, als Präsident; Theodor Hinnen, Kaufmann, als Delegierter, beide von und in Zürich, und Ernst Weber-Hinnen, Kaufmann, von Zürich und Uster, in Zollikon, als Mitglied (letztere beide neu).

Restaurant. — 3. Oktober. Inhaber der Firma **Karl Locher**, in Zürich 4, ist Karl Locher-Hubacher, von Hasli (Bern), in Zürich 4. Restaurationsbetrieb. Militärstrasse 116, z. Meierei.

Bern — Berne — Berna

Bureau Belp (Bezirk Seftigen)

1931. 1. Oktober. Die **Feldschützengesellschaft Uttigen**, Verein, mit Sitz in Uttigen (S. H. A. B. Nr. 196 vom 6. August 1907), hat beschlossen, sich im Handelsregister lösen zu lassen; sie besteht als Verein im Sinne von Art. 52 und 60 Z. G. B. ohne Eintrag weiter.

Bureau, Bern

2. Oktober. Durch Beschluss der ausserordentlichen Generalversammlung vom 22. September 1931 der **Preag, Patent-Reklamen-Aktiengesellschaft**, mit Sitz in Bern (S. H. A. B. Nr. 85 vom 12. April 1928, Seite 721), hat sich die Gesellschaft aufgelöst und ist nach durchgeführter Liquidation erloschen.

Milchhandlung. — 2. Oktober. Die Firma **Fritz Siegenthaler**, Milchhandlung, in Worblafen (S. H. A. B. Nr. 34 vom 12. Februar 1925, Seite 235), ist infolge Todes des Inhabers erloschen.

3. Oktober. Der Verein unter der Firma **Schützengesellschaft Köniz**, mit Sitz in Köniz (S. H. A. B. Nr. 50 vom 3. März 1925, Seite 353), hat in der ausserordentlichen Hauptversammlung vom 13. September 1931 beschlossen, sich im Handelsregister von Bern lösen zu lassen. Da der Verein auch ohne Eintrag gemäss Art. 52 und 60 des Z. G. B. mit Rechtspersönlichkeit weiter besteht, wird er gelöscht.

Spezereien, Mercerie. — 3. Oktober. Inhaber der Firma **Fritz Balzi**, in Ostermündigen (Gde. Bolligen), ist Fritz Johann Balzi, von Bolligen, in Ostermündigen. Spezereihandlung und Mercerie, in Ostermündigen.

Bureauspezialitäten. — 3. Oktober. Inhaber der Firma **Jakob W. Hug**, in Bern, ist Jakob Werner Hug, von Thalheim (Aargau), in Bern. Handel mit Bureauspezialitäten. Breitenrainplatz 36; ab 1. November 1931 Sulgeneckstrasse 36.

Spenglerei, Haushaltungsartikel, Velos usw. — 3. Oktober. Inhaber der Firma **Angelo Angeli**, in der Papiermühle bei Bern (Gde. Bolligen), ist Angelo Angeli, von La Scheulte (Bern, Jura), in der Papiermühle. Spenglerei und sanitäre Anlagen. Haushaltungsartikel aller Art, insbesondere Küchenartikel. Handel mit Velos und Motorvelos. Reparaturwerkstatt.

Vertretungen usw. — 3. Oktober. Unter der Firma **S. A. «ad hoc»** A. G. bildet sich auf Grund der Statuten vom 29. September 1931, mit Sitz in Bern, auf unbestimmte Zeit eine Aktiengesellschaft, mit dem Zwecke, die Interessen in- und ausländischer Firmen in der Schweiz zu vertreten, die Einführung internationaler Produkte in der Schweiz zu über-

nehmen, An- und Verkäufe auf eigene oder Dritter Rechnung von Maschinen, Apparaten und anderweitiger Produkte zu tätigen. Das Aktienkapital beträgt Fr. 10,000 und ist eingeteilt in 20 Namenaktien zu Fr. 500. Die Bekanntmachungen in den gesetzlich vorgesehenen Fällen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus 2 bis 5 Mitgliedern, zurzeit gehören ihm an: Herbert O. Woringen, von Basel, Reklamefachmann, in Bern, als Präsident, und Friedrich Huber, von Madiswil, Techniker, in Bern. Sie zeichnen kollektiv zu zweien für die Gesellschaft. Domizil: Oranienburgstrasse Nr. 19.

Bureau Meiringen (Bezirk Oberhasle)

Mechanische Werkstätte. — 3. Oktober. Inhaber der Firma **Rudolf Scheller**, in Meiringen, ist Rudolf Scheller-Randegger, von Interlaken, in Meiringen. Er lebt mit seiner Ehefrau in vertraglicher Gütertrennung. Mechanische Werkstätte.

Bäckerei, Kolonialwaren. — 3. Oktober. Inhaberin der Firma **Wwe. Marie Baud-Hail**, in Meiringen, ist Frau Wwe. Marie Baud-Hail, von Gimel (Waadt), in Meiringen. Bäckerei, Konditorei und Kolonialwaren.

Bureau Thun

3. Oktober. **Milchverwertungsgenossenschaft Thun & Umgebung**, mit Sitz in Thun (S. H. A. B. Nr. 303 vom 26. Dezember 1916, Seite 1946). Aus dem Vorstand sind ausgeschieden der Präsident Friedrich Siegenthaler, der Sekretär Fritz Urfer, deren Unterschriften erloschen sind, sowie die Beisitzer Wilhelm Garmatter und Karl Thomann. Aus dem Vorstandsausschuss sind ausgetreten die Mitglieder Christian Grossniklaus und Karl Wyss Vater. Ihre Unterschriften sind erloschen. In der Hauptversammlung vom 11. Juli 1931 wurden in den Vorstand neu gewählt: Präsident: Karl Wyss, Sohn, von Buchholterberg, Landwirt, in Eichberg, Uetendorf; Sekretär: Joseph Manser, von Gonten, Appenzell L.-Rh., Betriebschef der Verbandsmolkerei Thun, in Thun; als Beisitzer: Christian Kropf, von Teuffenthal, Landwirt, Glockenthal, Steffisburg, und Hermann Lanz, von Gondiswil, Landwirt, in Uetendorf. Als Mitglieder des Vorstandsausschusses hat der Vorstand in seiner Sitzung vom 22. September 1931 bezeichnet: Hans Reusser, von Aeschlen bei Oberdiessbach, Landwirt, im Heimberg, und Karl Meyes, von Uebeschi, Pächter, in Thun. Präsident oder Vizepräsident zeichnen mit dem Sekretär je zu zweien kollektiv oder mit einem Mitglied des Vorstandsausschusses.

Bureau Wangen a. A.

2. Oktober. Die **Käsergenossenschaft von Berken**, mit Sitz in Berken (S. H. A. B. Nr. 216 vom 15. September 1927), hat in der Hauptversammlung vom 14. Februar 1931 ihre Statuten teilweise revidiert und dabei folgende Aenderung, der im Schweizerischen Handelsamtsblatt publizierten Tatsachen getroffen: als Milchfecker sind auch Personen wählbar, die der Genossenschaft nicht als Mitglied angehören. Aus dem Vorstände sind ausgetreten: Jakob Gränicher, Gottfried Reinmann und Albert Eichelberger. An deren Stelle wurden als Beisitzer ohne Unterschriftsrecht in den Vorstand gewählt: Fritz Schärer, von Affoltern i. E., Landwirt, in Berken; Ernst Grogg-Weibel, Landwirt, von und in Berken; Johann Reinmann, Landwirt, von und in Walliswil-Bipp. Die übrigen publizierten Tatsachen bleiben unverändert.

Glarus — Glaris — Glarona

1931. 3. Oktober. Gemäss Statuten vom 20. Juli 1931 ist eine Aktiengesellschaft unter der Firma **Aktiengesellschaft zur Finanzierung geschäftlicher Unternehmungen aller Art**, mit Sitz in Glarus, gegründet worden, die hauptsächlich bezweckt, sich direkt oder indirekt an Finanz- und Handelsgeschäften jeglicher Art zu beteiligen. Die Dauer der Gesellschaft ist unbegrenzt. Das Gesellschaftskapital beträgt Fr. 25,000, eingeteilt in 25 auf den Namen lautende Aktien zu Fr. 1000. Amtliches Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Zurzeit ist einziges Verwaltungsratsmitglied Rechtsanwalt Henri Martin, von und in Genf, welcher die rechtsverbindliche Einzelunterschrift für die Gesellschaft führt. Das Geschäftsdomizil befindet sich im Bureau von Rechtsanwalt Dr. Rudolf Stüssi, in Glarus.

Basel-Stadt — Bâle-Ville — Basilea-Città

Vertretungen aller Art. — 1931. 1. Oktober. Inhaber der Firma **Walter Rückstein**, in Basel, ist Walter Rückstein-Vögeli, von und in Basel. Vertretungen aller Art. Thiersteinerallee 75.

Pissoirreinigungen. — 1. Oktober. Inhaber der Firma **Treuter-Naegelin**, in Basel, ist Hugo Alfred Treuter-Naegelin, von und in Basel, mit seiner Ehefrau Marie Louise geb. Naegelin in Gütertrennung lebend. Die Firma erteilt Prokura an Marie Louise Treuter-Naegelin. Uebernahme von Pissoirreinigungen. Schützengraben 10.

Hygienische Produkte, Errichtung von Pissoiranlagen. — 1. Oktober. Hugo Alfred Treuter-Naegelin, in Gütertrennung lebend, Rudolf Samuel Naegelin und Marie Louise Treuter-Naegelin, Ehefrau des Gesellschafters Treuter, alle von und in Basel, haben unter der Firma **Treuter, Naegelin & Co.**, in Basel, eine Kommanditgesellschaft eingegangen, die mit dem Eintrag im Handelsregister beginnt. Unbeschränkt haltende Gesellschafter sind Hugo Alfred Treuter-Naegelin und Rudolf Samuel Naegelin. Kommanditärin mit Fr. 10,000 ist Marie Louise Treuter-Naegelin. Die Firma erteilt Prokura an Marie Louise Treuter-Naegelin. Fabrik hygienischer Produkte und Errichtung von Pissoiranlagen System «Treuter». Schützengraben 10.

1. Oktober. Die Gesellschaft mit heschränkter Haftung unter der Firma **«Spedition»- & Transport-Kontor «Atlas» Gesellschaft mit beschränkter Haftung**, in Singen, eingetragen im Handelsregister des Badischen Amtsgerichts 2 in Singen am 16. März 1931, hat am 1. Oktober 1931 in Basel eine Zweigniederlassung errichtet unter der Firma **Spedition- & Transport-Kontor «Atlas» Gesellschaft mit beschränkter Haftung Singen, Zweigniederlassung Basel**. Der Gesellschaftsvertrag ist am 9. Februar 1931 abgeschlossen und am 14. Juli 1931 abgeändert worden. Gegenstand des Unternehmens sind internationale Transit-Uebersee-Transporte. Das Stammkapital beträgt Reichsmark 20,000. Für die Verbindlichkeiten der Gesellschaft haftet nur das Gesellschaftsvermögen. Ein Publikationsorgan ist nicht vorgesehen. Einziger Gesellschafter ist Johann Roth, hessischer Staatsangehöriger, in Basel. Geschäftsführer mit Einzelunterschrift ist Karl Rebstein, badischer Staatsangehöriger, in Singen. Die Zweigniederlassung wird durch den Geschäftsführer Johann Roth als Geschäftsführer mit Einzelunterschrift vertreten. Geschäftslokal: Eulerstrasse 59.

Immobilien-gesellschaft. — 2. Oktober. In den Verwaltungsrat der Aktiengesellschaft unter der Firma **Terreno A. G.**, in Basel (S. H. A. B. Nr. 133 vom 12. Juni 1931, Seite 1283), ist als weiteres Mitglied gewählt worden Gustav Eiche, Metzgermeister, von und in Basel. Er führt Einzelunterschrift. Das Geschäftsdomizil ist verlegt worden nach Gerbergasse 12.

2. Oktober. Die Aktiengesellschaft unter der Firma **Textilcompagnie Basel (Compagnie Textile de Bâle)**, in Basel (S. H. A. B. Nr. 27 vom 4. Februar 1931, Seite 232), hat in ihrer Generalversammlung vom 29. September 1931 teilweiser Aenderung ihrer Statuten die Firma abgeändert in **Textilcompagnie Basel Aktiengesellschaft (Compagnie Textile de Bâle Société Anonyme)**. Als neues Mitglied des Verwaltungsrates wurde gewählt Max Schloeth-von Brunn, Kaufmann, von und in Basel; er führt Einzelunterschrift. Die Procura des Fritz Ziegler wird gelöscht. Kollektivprokura wird erteilt an Fritz Ziegler, von und in Basel, und Philipp Etienne, von-Basel, in Riehen.

2. Oktober. Aus dem Verwaltungsrat der Aktiengesellschaft unter der Firma **Pawel Holding A. G.**, in Basel (S. H. A. B. Nr. 48 vom 27. Februar 1930, Seite 430), sind Dr. Paul Gubser und Robert LaRoche ausgeschieden; ihre Unterschriften, sowie die Procura des Albert Varin sind erloschen. Als Mitglieder des Verwaltungsrates wurden gewählt Hans Weiland, Buchhalter, von und in Basel, und Walter Stuber, Chemiker, von Kyburg (Solothurn), in Binningen. Sie zeichnen zu zweien unter sich oder mit einem andern Zeichnungsberechtigten.

2. Oktober. Aus dem Vorstand der Genossenschaft unter der Firma **Wohnbaugenossenschaft Morgartenring**, in Basel (S. H. A. B. Nr. 170 vom 24. Juli 1929, Seite 1545), sind ausgeschieden Martha Ullmann, August Löhner-Sommer, Heinrich Siess-Haas und Friedrich Haucenstein-Hrabic; die Unterschriften der beiden ersten sind erloschen. Neu in den Vorstand wurden gewählt: Paul Perret-Tschamber, Staatsangestellter, von Basel, als I. Aktuar; Berta Brunner, Staatsangestellte, von Basel, als I. Kassier; Joseph Hafner-Kiefer, Versicherungsangestellter, von Holderbank (Solothurn); Georg Abegg-Martignoni, Bauingenieur, von Zürich; Robert Freiburghaus-Marti, Schlossermeister, von Neuenegg (Bern); Gottfried Jakob-Grosjean, Staatsangestellter, von St. Gallen; alle in Basel. Der I. Aktuar und der I. Kassier führen die Unterschrift zu zweien unter sich oder mit dem Präsidenten.

2. Oktober. Unter der Firma **S. A. Parfumerie Etoile** bildet sich auf Grund der Statuten vom 30. September 1931, mit Sitz in Basel, auf unbeschränkte Dauer eine Aktiengesellschaft zur Fabrikation und zum Handel in Essenzen und fertigen Parfümerien. Das Grundkapital beträgt Fr. 5000, eingeteilt in 25 Namenaktien von Fr. 200. Die Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus 1—3 Mitgliedern. Einziges Mitglied des Verwaltungsrates ist Ernst Villiger, Kaufmann, von und in Basel. Er führt Einzelunterschrift. Geschäftslokal: Steinentorstrasse 41.

Litho-, Buch- und Offsetdruckerei. — 2. Oktober. Die **Gebr. Lips Aktiengesellschaft**, in Basel (S. H. A. B. Nr. 184 vom 11. August 1931, Seite 1751), hat in ihrer Generalversammlung vom 29. September 1931 ihr Grundkapital durch Abschreibung jeder einzelnen Aktie von Fr. 1000 auf Fr. 250 von Fr. 100,000 um Fr. 75,000 auf Fr. 25,000 herabgesetzt und durch Ausgabe von 200 neuen Aktien von Fr. 250 auf Fr. 75,000 erhöht. § 3 der Statuten wurde entsprechend geändert. Arthur Lips-Baumann, Hans Lips und Ernst Hoenen-Härry sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neu in den Verwaltungsrat wurden gewählt Ernst Eisenmann-Bertsche, Kaufmann, als Präsident; Jean Lips-Matzinger, Lithograph; Paul Gerstner-Lips, Prokurist. Zu Prokuristen werden ernannt Hans Lips-Wirz und Ernst Hoenen-Härry. Alle von und in Basel. Die Mitglieder des Verwaltungsrates und die Prokuristen führen die Unterschrift je zu zweien.

3. Oktober. Die Aktiengesellschaft unter der Firma **Montres Ibis S. A.**, in La Chaux-de-Fonds, eingetragen im dortigen Handelsregister am 14. Juli 1931, hat unter der gleichen Firma in Basel eine Zweigniederlassung errichtet. Die Gesellschaft hat zum Zwecke die Uhrenfabrikation und den Uhrenhandel. Die Statuten datieren vom 28. Mai 1931. Das Grundkapital beträgt Fr. 3000, eingeteilt in 12 Namenaktien von Fr. 250. Die Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Einziges Mitglied des Verwaltungsrates, mit Einzelunterschrift, ist René Armand Brossard, Angestellter, von Les Pommerats, in La Chaux-de-Fonds. Die Filiale Basel wird mit Einzelunterschrift vertreten durch die beiden Prokuristen Rudolf Resch, von und in Basel, und Albert Völlmy-Grieder, von und in Basel. Geschäftslokal: Pfeffelstrasse 31.

Neuenburg — Neuchâtel — Neuchâtel Bureau de la Chaux-de-Fonds

Vins, liqueurs. — 1931. 15. septembre. La société en nom collectif **Mercerat et Piguat, en Liquidation**, vins et liqueurs en gros, à La Chaux-de-Fonds (F. o. s. du c. du 6 août 1929, n° 181), ayant terminé sa liquidation, sa raison est radiée.

Eau de Cologne. — 1^{er} octobre. Roger-Fernand Béguelin, originaire de Tramelan-Dessous, et Alois Schönmann, originaire de Niederbipp (Berne), les deux domiciliés à La Chaux-de-Fonds, ont constitué à La Chaux-de-Fonds sous la raison sociale **Béguelin & Schönmann**, une société en nom collectif commençant le 1^{er} octobre 1931. Fabrication et vente d'eau de Cologne et parfums à la marque «Roal». Rue des Crétets n° 94.

Horlogerie. — 2 octobre. Dans son assemblée générale des actionnaires du 28 septembre 1931, la société **Mühlematter et Grimm, Société Anonyme**, ayant son siège à La Chaux-de-Fonds, fabrication, achat et vente d'horlogerie (F. o. s. du c. du 3 septembre 1931, n° 204), a décidé la modification de sa raison sociale, qui devient **Mühlematter et Grimm, Société Anonyme, Montres Mulco**, l'article 1 des statuts étant modifié en ce sens. Les autres faits précédemment publiés ne subissent aucun changement.

Bureau de Môtiers (district du Val-de-Travers)

Horlogerie, etc. — 2 octobre. Le chef de la maison **Joseph Kurz**, à Fleurier, est Christian-Henri-Joseph Kurz, de Wahlern (Berne), domicilié à Fleurier, genre de commerce: Nickelage, argentage et dorage de mouvements d'horlogerie. Rue Léo Lesqueroux 1.

Bureau de Neuchâtel

Editions publicitaires, etc. — 16 septembre. La raison **Bissat & Bider**, société en nom collectif, lancement d'éditions publicitaires ainsi que toutes opérations commerciales relatives à la publicité et à l'édition, à Neuchâtel (F. o. s. du c. du 11 octobre 1930, n° 238, page 1082), est radiée, par suite de cessation d'activité, sa liquidation étant terminée.

30 septembre. La fondation **Fonds Samuel de Pettipierre pour convalescents hommes**, à Neuchâtel (F. o. s. du c. du 18 novembre 1913, n° 290, page 2043), fait inscrire que son comité a désigné comme président Albert

de Montmolin, banquier, de et à Neuchâtel; comme vice-président: Paul DuBois, pasteur, de et à Neuchâtel, et comme secrétaire-caissier: Edgar Bovet, gérant de rentiers, de Fleurier, à Neuchâtel. Le comité est engagé par la signature du président ou du vice-président apposée collectivement avec celle du secrétaire-caissier. Les signatures de Henri DuBois, Alphonse Wavre, décédés, et de Charles-Edouard Bovet, remplacé dans ses fonctions de secrétaire par Edgar Bovet, sont radiées.

30 septembre. La **Société de Construction de Neuchâtel**, société anonyme dont le siège est à Neuchâtel (F. o. s. du c. du 17 mars 1887, n° 28, et 4 février 1915, n° 28, page 134), fait inscrire que son conseil d'administration est actuellement composé de 3 membres, savoir: président: Max Reutter, conseiller communal, de Thielle-Wavre, à Neuchâtel; secrétaire: Edgar Bovet, gérant de rentiers, de Fleurier, à Neuchâtel; assesseur: René Convert, négociant, de et à Neuchâtel. La société est engagée par la signature collective de deux administrateurs. La signature de Charles-Edouard Bovet, démissionnaire, et celle de Jean de Pury, décédé, sont radiées.

30 septembre. **Chocolat Suchard, Société Anonyme**, à Neuchâtel (F. o. s. du c. du 10 janvier 1931, n° 6, pages 58 et 59). Les signatures de Ferdinand Kabus, directeur général, et de Jacques Hochuli, fondé de pouvoirs, sont radiées. Marc Desaulles, de Saules (Neuchâtel), chef de service, à Pe-seux, et Jules Müggler, de Au-Fischingen (Thurgovie), chef de service, à Neuchâtel, ont été nommés fondateurs de pouvoirs et ont le droit de signer au nom de la société par procuration, collectivement à deux, entre eux ou avec l'une ou l'autre des personnes ayant signature directe ou par procuration.

30 septembre. **Société Immobilière de la Minoterie**, à Serrières (Neuchâtel) (F. o. s. du c. du 18 octobre 1930, n° 244, page 1229). L'assemblée générale du 22 septembre 1931, suivant procès-verbal authentique reçu Max Pettipierre, notaire, a modifié l'article 25 des statuts sur un point non soumis à publication.

Société immobilière. — 1^{er} octobre. Selon procès-verbal authentique du 24 septembre 1931, reçu René Landry, notaire, à Neuchâtel, il est créé, sous la raison sociale **Prébarreau 63 et 65 S. A.** une société anonyme qui a son siège à Neuchâtel et a pour but l'acquisition, l'exploitation et la vente d'immeubles et toutes opérations se rattachant à ce commerce. Elle acquerra de Dominique Manfrini l'article 5814 du Cadastre de Neuchâtel pour le prix de fr. 200,000. Les statuts de la société portent la date du 24 septembre 1931. La durée de la société est indéterminée. Le capital social de la société est de fr. 10,000, divisé en 10 actions nominatives de fr. 1000 chacune, entièrement libérées. Les publications de la société auront lieu dans la Feuille officielle du canton de Neuchâtel. L'administration de la société se compose de 1 à 3 membres. Vis-à-vis des tiers la société est représentée par l'administrateur Dominique Manfrini, fils de feu César, originaire de Monteggio (Tessin), entrepreneur, domicilié à Neuchâtel. Seyon 2.

Société immobilière. — 1^{er} octobre. Selon procès-verbal authentique du 24 septembre 1931, reçu René Landry, notaire, à Neuchâtel, il est créé, sous la raison sociale **Les Futaies S. A.** une société anonyme qui a son siège à Neuchâtel et pour but l'acquisition l'exploitation et la vente d'immeubles et toutes opérations se rattachant à ce commerce. Elle acquerra de Robert-Louis Borel, l'article 6089 du Cadastre de Neuchâtel, pour le prix de fr. 4609. Les statuts de la société portent la date du 25 septembre 1931. La durée de la société est indéterminée. Le capital social de la société est de fr. 2000, divisé en 2 actions nominatives de fr. 1000 chacune, entièrement libérées. Les publications de la société auront lieu dans la Feuille officielle du canton de Neuchâtel. L'administration de la société se compose de 1 à 3 membres. Vis-à-vis des tiers, la société est représentée par l'administrateur, Guillaume-Albert Elettra, fils de feu Jean, originaire de Rossa (Grisons), peintre-gypseur, domicilié à Neuchâtel, dont la seule signature engage valablement la société. Bureaux: Rue du Seyon 2, à Neuchâtel.

Marchand-tailleur. — 2 octobre. La maison **Emmanuel Krieger**, marchand-tailleur, à Neuchâtel (F. o. s. du c. du 20 janvier 1920, n° 17, page 112), est radiée ensuite du décès de son chef.

Genève — Genève — Genève

Chaises, meubles divers, etc. — 1931. 2 octobre. La raison **G. Rensch**, commerce de chaises, meubles divers et articles de jardins, à Genève (F. o. s. du c. du 11 février 1924, page 235), est radiée ensuite du décès du titulaire.

Chaises, meubles divers, etc. — 2 octobre. Le chef de la maison **Vve Rensch**, à Genève, est Madame veuve Célestine Rensch, née Cons, de Genève, y domiciliée. Commerce de chaises, meubles divers et articles de jardins. 9, Rue Pictet de Bock.

Banque, etc. — 2 octobre. **Ferrier, Lullin et Cie.**, banque et toutes opérations s'y rattachant, société en commandite, à Genève (F. o. s. du c. du 21 septembre 1931, page 2032). La procuration individuelle conférée à Frédéric dit Fritz Fischer, décédé, est éteinte.

Primeurs en gros. — 2 octobre. La société en nom collectif **Burdet et Schafroth**, commerce de primeurs en gros, à Genève (F. o. s. du c. du 12 mai 1925, page 827), est déclarée dissoute depuis le 30 septembre 1931. Sa liquidation étant terminée, la raison est radiée.

Constructeur-mécanicien. — 2 octobre. La raison **E. Meytre**, constructeur-mécanicien, à Genève (F. o. s. du c. du 11 février 1924, page 235), est radiée d'office ensuite de faillite du titulaire.

2 octobre. Dans son assemblée générale extraordinaire du 29 septembre 1931, dont procès-verbal authentique a été dressé par M^e Edmond-Charles Binet, notaire, à Genève, la société: **Volailles Importation S. A. (Gellügel Import A. G.)**, société anonyme dont le siège est à Genève (F. o. s. du c. du 19 novembre 1928, page 2199), a modifié ses statuts sur un point non soumis à la publication. Frigerio Gregori, italien, à Genève, a été nommé directeur, avec pouvoir d'engager la société par sa signature individuelle.

2 octobre. La société **LORTEP, Société d'Etudes et de Participations Pétrolières**, société anonyme établie à Genève (F. o. s. du c. du 12 février 1927, page 257), a, dans son assemblée générale extraordinaire du 7 septembre 1931, modifié ses statuts en ce sens que son capital social actuellement fixé à la somme de fr. 300,000 a été réduit à celle de fr. 45,000, par l'annulation des 1500 actions d'apport (série B, actions ordinaires), de fr. 100 chacune, les apports n'ayant pu être réalisés, et par la réduction de la valeur nominale de chacune des 1500 actions, série A, actions privilégiées, de fr. 100 à fr. 30 chacune. Le capital est donc actuellement de fr. 45,000, divisé en 1500 actions de fr. 30 chacune, nominatives. Les statuts ont en outre été modifiés sur d'autres points non soumis à la publication. En outre, la société a renouvelé son conseil et l'a réduit à deux membres, qui sont: Etienne Lianosoff, président, et Charles Haccius, vice-président (tous deux inscrits), lesquels, par décision du conseil du 7 septembre 1931, continuent à engager comme administrateurs la société par leur signature individuelle. Les administrateurs **P. Carteret**, Igor Soubbotine, Naoume Glasberg, Rodolphe Haccius et L. Lacroix, sont radiés.

Office du registre des bateaux, Monthey
Avis de réquisition d'inscription.

L'Office du registre des bateaux de Monthey informe le public que Mr Eloi Giroud de Samuel, domicilié à Villeneuve, a déposé la réquisition d'immatriculation du bateau suivant:

Un brick à moteur et voile, «La Violette», construit en 1931 par la Compagnie générale de construction de barques au Locum-Meillerie (Haute Savoie), 10 tonnes. Port d'attache: St-Gingolph.
Les intéressés qui auraient des oppositions à formuler à l'immatriculation de ce bateau sont sommés de le faire, par écrit, dans les vingt jours de la présente publication, à l'office.

Ceux qui prétendraient posséder des droits réels sur ce bateau ou des titres à la constitution de droits réels ou à l'inscription d'une annotation, sont également sommés de les déclarer par écrit dans le même délai de vingt jours, à l'office, en produisant leurs moyens de preuve, faute de quoi ils seront réputés avoir renoncé au droit réel ou à l'annotation. (Loi féd. 28 septembre 1923, art. 13 et ss.) (A. A. 96)

Monthey, le 5 octobre 1931.

Le conservateur:
A. Cornut.

Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Britisch-Indien — Zollerhöhungen

In Ergänzung unserer Notiz in Nr. 228 des Handelsamtsblattes vom 1. Oktober teilen wir auf Grund einer Veröffentlichung im «Board of Trade Journal» vom nämlichen Tage, die sich auf einen telegraphischen Bericht des britischen Handelskommissärs in Calcutta stützt, folgendes mit:

Das indische Nachtragsbudget sieht mit Wirkung vom 30. September an folgende Zollerhöhungen vor:

Ein Zuschlag von 25 % der bisherigen Ansätze (inbegriffen die im März ds. Js. eingeführten Zuschläge) wird auf allen Einfuhrzöllen und Verbrauchsabgaben erhoben. Dieser Zuschlag findet auch auf die nachstehend mitgeteilten neuen und erhöhten Zollansätze Anwendung. Waren, die bis jetzt einen Zoll von 2½ % vom Wert entrichten, sind jedoch vom Zuschlag befreit.

Die neuen und erhöhten Zölle sind folgende:

	Zollansätze	
	bisher	neu
Rohbaumwolle	frei	6 pies per engl. Pfd.
Farbstoffe, die aus Steinkohlenteer und Steinkohlenteerderivaten gewonnen worden sind, zur Verwendung in der Färberei	frei	10% v. W.

	Zollansätze	
	bisher	neu
Maschinen, ausgenommen die von Hand oder durch tierische Kraft getriebenen	frei	10% v. W.
Stiefel und Schuhe	20% v. W.	20% v. W. aber nicht weniger als 4 Annas per Paar
Garne und Zwirne aus Kunstseide	10% v. W.	15% v. W.
Gewebe aus Kunstseide	20% v. W.	40% v. W.
Kampfer	20% v. W.	40% v. W.
Elektrische Glühbirnen	20% v. W.	40% v. W.

Zu diesen Ansätzen kommt noch der neue Zuschlag von 25%. 233. 7. 10. 31.

Gesandtschaften und Konsulate

Légations et consulats — Legazioni e consolati

Das Rücktrittsgesuch auf 31. Dezember 1931 des Herrn Emile Thalman, von Wengi (Thurgau), schweizerischen Vizekonsuls in Mexiko, wird unter Verdankung der geleisteten Dienste angenommen. 233. 7. 10. 31.

Das Rücktrittsgesuch des Herrn H. Heer, von Märstetten (Thurgau), schweizerischen Konsuls in Madras, wird unter Verdankung der geleisteten Dienste angenommen. Mit der Leitung des Konsulates wird vorläufig Herr Gustav Dilger, von Winterthur, betraut. 233. 7. 10. 31.

Le Conseil fédéral a accepté, avec remerciements pour les services rendus, la démission sollicitée pour le 31 décembre 1931 par M. Emile Thalman, de Wengi (Thurgovie), de ses fonctions de vice-consul de Suisse à Mexico. 233. 7. 10. 31.

Le Conseil fédéral a accepté, avec remerciements pour les services rendus, la démission de M. Heer, de Märstetten (Thurgovie), consul de Suisse à Madras. M. Gustav Dilger, de Winterthur, a été chargé à titre provisoire, de la gérance du consulat. 233. 7. 10. 31.

Internationaler Postgiroverkehr — Service international des virements postaux

Ueberweisungskurse vom 7. Oktober an — Cours de réduction à partir du 7 octobre
Belgien Fr. 71. 60; Dänemark Fr. 115. —; Freie Stadt Danzig Fr. 100. —; Deutschland Fr. 119. 25; Frankreich Fr. 20. 16; Italien Fr. 26. 50; Japan Fr. 255. —; Jugoslawien Fr. 9. 10; Luxemburg Fr. 14. 35; Marokko Fr. 20. 16; Niederlande Fr. 205. 50; Oesterreich Fr. 70. —; Polen Fr. 57. 60; Schweden Fr. 120. —; Tschechoslowakei Fr. 15. 16; Ungarn Fr. 70. —; Grossbritannien Fr. 20. 75.

Die Anpassung an die Kursschwankungen bleibt vorbehalten. — L'adaptation aux fluctuations des cours demeure réservée.

Annoncen-Regie:
PUBLICITAS

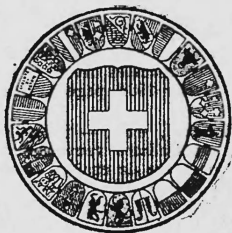
Schweizerische Annoncen-Expedition A.-G.

Anzeigen — Annonces — Annunzi

Régie des annonces:
PUBLICITAS

Société Anonyme Suisse de Publicité

Die Personalfürsorge zum Selbstkostenpreis



bietet Ihnen unsere Anstalt. Auf reiner Gegenseitigkeit begründet, vergütet sie den Gruppenversicherungen den gesamten Reinertrag.

Schweizerische Lebensversicherungs- und Rentenanstalt Zürich

68-2

Als

Sitten
170
II c
Postcheckkonto

vorteilhafte Kapitalanlage

empfehlen wir, solange Bedarf, unsere **4½ % Obligationen** auf 3—6 Jahre fest auf den Namen oder den Inhaber lautend. 2607

VOLKSBANK SIDERS

Kapital u. Reserven Fr. 920,000 Gegründet 1912
Dividende pro 1920—1923 = 7%
Dividende pro 1924—1930 = 7½%

Zuckerfabrik & Raffinerie Aarberg A. G. in Aarberg

Dividenden-Zahlung

Die Generalversammlung der Aktionäre vom 3. Oktober hat die Dividende für das Rechnungsjahr 1930/31 auf 4 % = Fr. 20. — pro Aktie festgesetzt.

Die Auszahlung erfolgt von heute an, abzüglich 3 % Couponsteuer, in Aarberg bei der Amtersparnkasse und in Bern bei der Kantonalbank von Bern gegen Ablieferung des Coupons Nr. 18. (22317 U) 2627 i

Aarberg, den 3. Oktober 1931.

Der Verwaltungsrat.

Dem Reisenden Geschäftsleute empfehlen sich:

Basel Hôtel Baslerhof - Hospiz
 Moderner Komfort - Zimmer teils mit H. Wasser von Fr. 4.- bis 8.- Privat.
 Radezimmer - Alkoholf. Rest. - Anerkannt gute Küche
 Aeschenvorstadt 55 Nähe Bundesbahnhof

Hotel Schweizerhof - Bern
 Gegenüber dem Bahnhof. Sämtliche Zimmer mit fliessend kalt und warm Wasser, sowie Telefon. Grössere und kleinere Konferenzzimmer. Ausstellungszimmer. Bankettsäle. Café-Restaurant. 6 H. Schillbach, Dir.

BERN Wiener Café
 Schauplatzstrasse, 1 Minute vom Bahnhof. In- und ausländische Zeltungen in grosser Auswahl. Wiener Küche. 2890
 Spezialitäten. 7 Billards. Neuer Inhaber: **H. Libertiv.**

In Biel wohnt man am besten im **Hotel Elite**
 Modernstes Haus. Zimmer mit allem Komfort von Fr. 6.- an. 40 Zimmer mit Privatbad oder Donche & W. C. Grand Café. Restaurant. Bar. Billard. Orchester. Grosse Konferenz- und Ausstellungssäle. Telefon 544.
 Ming & Haubensak.

Köln a. Rh. Schweizerhof
 Christl. Hospiz
 Victoriastrasse 11, Tel.-Adr. Schweizhospiz.
 Bitte genau auf Namen und Strasse achten.

Hotel Habis-Royal
 ZÜRICH BAHNHOFPLATZ

Aufforderung — Sommation

Es werden folgende Les titres suivants von den nachstehenden émis par les sièges der Niederlassungen de la Banque Populaire Suisse désignés d. Schweiz. Volksbank ci-après ont été égarés: ausgegebene Forderungsurkunden, bezw. Titel vermisst:

1. Carnet de dépôt No 43433, au nom de M. Frédéric Müller, 10, rue des Savoises, Genève.
 Schweizerische Volksbank Zürich
 Agentur Universitätsstrasse
2. Depositentheit Nr. 6185, lautend auf den Namen von Urs Christ-Schmid, Universitätsstrasse 94, Zürich 6.

Die allfäll. Inhaber dieser Forderungsurkunden bezw. Titel werden hiermit aufgefordert, dieselben innert 6 Monaten vom Erscheinen dieser Publikation an gerechnet, am Schalter der betreffenden Bankstelle vorzuweisen, widrigenfalls diese Urkunden gemäss Art. 90 O. R. entkräftet werden.

Les détenteurs éventuels de ces titres sont sommés de les présenter dans le délai de 6 mois, au guichet des sièges entrant en ligne de compte, laute de quoi ils seront annulés conformément à l'art. 90 C. O.

Genève, Zürich, den 5. Oktober 1931. le 5 octobre 1931.
 Schweizerische Volksbank.
 Banque Populaire Suisse.

**Bureaux
 Ladenlokale
 Ausstellungsräume**

in modernem, zentral gelegenem Geschäftshaus-Neubau in **Zürich** besonders günstig zu vermieten. Einteilung nach Wunsch. 2490
 Auskunft durch Teleph. 38.630, Zürich.

Metallschilder
 geätzt, graviert, bestreift, emailliert
 LOUIS MEYER & Co.
 ZÜRICH
 LIMMATHSTR. 26, TEL. 32.202

Wir überwachen die Arbeit Ihres Reisenden stichprobenweise
 Schweiz u. Ausland
WIMPF & Co., Anskunftstr. Bern, Kramgasse 42.
 Erstkl. Referenzen 113.

Patentverkauf oder Lizenzabgabe

Die Inhaber des schweiz. Patentes Nr. 131634 vom 28. September 1928, betreff. Verfahren zur Herstellung von Eisenbahno-ähnlichen Billetten und darnach hergestelltes Billett wünschen das Patent zu verkaufen, in Lizenz zu geben oder anderweitige Vereinbarungen für die Fabrikation in der Schweiz einzugehen. Anfragen befördert **H. Kirchhofer** vorm. Bourry-Séguin & Co., Ingenieur- u. Patentanwaltsbureau, Löwenstrasse 51, Zürich 1.

Patentverkauf oder Lizenzabgabe

Die Inhaber in der schweiz. Patente Nr. 116607 vom 15. Oktober 1925, betreffend Maschinengewehr mit auswechselbarem Lauf Nr. 116841 vom 14. Oktober 1925, betreffend Abzuvorrichtung für Feuerwaffen und Nr. 119253 vom 15. Oktober 1925, betreffend Magazin- u. Verschluss-einrichtung für Feuerwaffen wünscht die Patente zu verkaufen, in Lizenz zu geben oder anderweitige Vereinbarungen für die Fabrikation in der Schweiz einzugehen. Anfragen befördert **H. Kirchhofer** vorm. Bourry-Séguin & Co., Ingenieur- u. Patentanwaltsbureau, Löwenstrasse 51, Zürich 1.

WERT-PAPIERE



ART. INSTITUT ORELL FÜSSLI ZÜRICH

Eiserne Transportfässer
 autogen und elektrisch geschweisst
 im Vollbade verzinkt oder gestrichen

Spezialfabrikation
 Starke, solide Ausführung

Lieferung innert kürzester Frist zu billigsten Preisen 72.1

GEMPP & UNOLD A.-G., BASEL
 Blechwarenfabrik und Verzinkerei

Öffentliches Inventar * Rechnungsruf
 (Art. 592 ff. Z. G. B.)

Ueber die Verlassenschaft des am 25. September 1931 verstorbenen **Herrn Leonhard Friedrich Müller** von Stein am Rhein, gewesener Alleinhaber der Firma Fritz L. Müller, Ingenieur, Bauunternehmung, Effingstrasse 13, wohnhaft gewesen Falkenhöhweg 16 in Bern, wird ein öffentliches Inventar aufgenommen.
 Die Gläubiger und Bürgschaftsgläubiger des Erblassers werden ersucht, ihre Forderungen schriftlich dem **Regierungsstatthalteramt II Bern** bis und mit **12. November 1931** anzumelden. Die Anmeldungen sind zu stempeln. Für nicht angemeldete Forderungen haften die Erben weder persönlich noch mit der Erbschaft (Art. 590 Z. G. B.).
 Innert der gleichen Frist werden die Schuldner ersucht, ihre Schuldbeträge dem unterzeichneten Notar schriftlich anzumelden.
 Massaverwalter ist Herr **Fritz Müller**, Ingenieur, Friedeckweg 2, in Bern. 2635
 Das Geschäft wird durch den Massaverwalter fortgeführt.
 Bern, den 6. Oktober 1931.
 Der Beauftragte: **Otto Müller**, Notar in Firma F. Müller Söhne, Babenbergplatz 9.

Handels- und Rechts-Auskünfte

Renseignements commerciaux et juridiques
 Anraai: **J. Sandmeier**, Adv., Not. u. Ink.
 Altdorf: **Dr. F. Schmid**, Adv.
 Bern: **Dr. P. Held**, Adv. u. Ink.
 Biel: **M. Romang**, Not. u. Inf.
 Gené: **Mc. L. Willemin**, avocat, Ceard 11, Adv., Ink.
 — **Ch. Cosandier**, huissier.
 Lugano: **Dr. Meyerhans & Dr. Pozzi**, Handels- u. Not.
 Olten: **Eug. Nagel**, Treuh.-Notariat, Tel. 4.34.
 St. Gallen: **M. Baumann**, R. v. b.
 Zug: **A. Hotz**, Ink., Inform.
Zürich: Bächtold & Wunderli, Schw. inf., Schweizerg. 12

Renseignements BICHET & CIE.
 Bâle Falkenstrasse, 4
 Berne Bubenberglpl., 8
 Genève Rue de la Croix d'Or, 3
 Lausanne Pl. St-François,
 Zurich Bärenstrasse, 185
Handelsauskünfte

Zentralstelle
 für das **Schweizerische Ursprungszeichen**
Einladung

Nachdem sich gegenüber der unterzeichneten Zentralstelle zur Schaffung eines gemeinsamen schweizerischen Ursprungszeichens für alle Schweizerprodukte eine grosse Anzahl Schweizerischer Berufsverbände und Einzelfirmen, welche gegenwärtig in ihren Betrieben über 45,000 Arbeitnehmer beschäftigen, zur Mitarbeit verpflichtet haben, und weitere Zusagen zu erwarten sind, erlauben wir uns, alle Interessenten einzuladen zur

Konstituierenden Versammlung
 auf **Mittwoch, den 14. Oktober 1931, 13 Uhr 30, ins Hotel Merkur nach Olten**

- TRAKTANDEN:
1. Berichterstattung über den Stand der Aktion.
 2. Bereinigung und Annahme des Reglements betreffend Organisation, Verwendung und Kontrolle der Schweiz. Ursprungs- und Schutzmarke.
 3. Bereinigung und Annahme des Schiedsgerichtsverfahrens.
 4. Konstituierung.
 5. Wahl der Vertreter in die Zentralstelle.
 6. Wahl des Präsidenten.
 7. Allgemeine Aussprache über das weitere Vorgehen (Propaganda etc.).
 8. Verschiedenes.

Diese Einladung ergeht besonders an diejenigen Verbände und Einzelfirmen der schweizerischen Produktion (Landwirtschaft, Gewerbe und Industrie), welche bis zur Stunde entweder noch nicht begrüssigt wurden, oder welche bis jetzt eine abwartende Haltung eingenommen haben, sei es zur Orientierung oder aber zur Erklärung ihrer Mitarbeit. Je länger je mehr haben alle Produzenten unseres Landes ein lebhaftes Interesse daran, den Konsumenten im In- und Auslande zu zeigen, was Schweizer Arbeiter und Unternehmer schaffen.

Das gemeinsame Armbrustzeichen auf allen verschiedensten Produkten schweizerischer Arbeit wird bald einem jeden Käufer in Erinnerung rufen, dass er durch Bevorzugung der so gezeichneten Waren Arbeit und Verdienst in unserm Lande mehrt und so direkt und indirekt sich selber nützt.
 Die unterzeichnete Zentralstelle ist gerne bereit, auf Wunsch hin den Interessenten die nötigen Unterlagen zwecks Studium und Mitarbeit zur Verfügung zu stellen.

Bern, den 7. Oktober 1931, Zentralstelle für das Schweizerische Ursprungszeichen:
Immer. Pezolt.

FIDES

Treuhand-Vereinigung Zürich
Orell-Füssli-Hof Telephone 57840
Filialen in Basel, Schaffhausen und Lausanne

Revisionen

sowie alle Treuhandgeschäfte (26 Z) *25

Obwaldner Gewerbebank, Sarnen

Vollstetbezahletes Aktienkapital Fr. 250,000 — Gegründet 1908 — Reserven Fr. 53,000

Emission

VON

500 neuen Inhaber-Aktien von Fr. 500 nominal Nr. 501-1000

Gemäss Beschluss der Aktionärversammlung vom 14. März 1931 werden 500 neue Aktien à Fr. 500. — nominell ausgegeben zum Zwecke der Erhöhung des Aktienkapital von Fr. 250,000. — auf Fr. 500,000. —, wobei den Gründern und bisherigen Aktionären ein Vorrecht zusteht, auf eine alte Aktie eine neue Aktie zum Vorzugspreise von Fr. 515. — zu beziehen.

Die durch Bezugsrechte nicht beanspruchten Aktien werden zum Preise von Fr. 530. — zur freien Zeichnung aufgelegt.

Zeichnungen werden vom 15. September bis 15. Oktober 1931 von uns entgegengenommen.

Das laut Art. 3 der Statuten vorgesehene Vorrecht der alten Aktionäre und Gründer muss bis zum 15. Oktober 1931 angemeldet und ausgeübt werden, ansonst das Vorrecht dahinfällt.

Einzahlungstermin bis spätestens 31. Dezember 1931.

Prospekte, Zeichnungscheine und den letzten Geschäftsbericht halten wir Interessenten zur Verfügung.

Für alle übrigen Aufschlüsse verweisen wir auf den Prospekt vom 24. August 1931. (37352 Lz) 2445 i

Obwaldner Gewerbebank

Namens des Verwaltungsrates,

Der Präsident:

Th. Durrer.

Der Aktuar:

Ch. Trachsel.

Communes Fribourgeoises et Navigation

Emprunt à primes de fr. 3,000,000 de 1887

Quatre-vingt-dixième tirage au sort

opéré le 30 septembre 1931 des obligations remboursables au 20 janvier 1932

Obligations sorties et remboursables à 50 fr. avec ou sans primes, plus l'intérêt différé de Fr. 67.50.

Nos	Fr.	Nos	Fr.	Nos	Fr.	Nos	Fr.	Nos	Fr.
464	417.50	14,549	117.50	25,489	417.50	36,602	417.50	50,555	117.50
4,854	117.50	14,991	117.50	27,514	117.50	37,868	117.50	51,529	117.50
5,147	117.50	15,204	117.50	28,428	117.50	37,828	117.50	51,732	117.50
5,411	417.50	15,467	117.50	28,632	417.50	37,931	117.50	51,799	117.50
5,629	117.50	15,988	417.50	28,635	117.50	40,031	117.50	52,257	117.50
6,085	417.50	16,147	117.50	28,770	117.50	41,397	117.50	52,358	117.50
7,361	117.50	16,625	117.50	29,634	117.50	42,167	117.50	52,431	417.50
8,469	117.50	18,921	117.50	30,744	417.50	45,045	117.50	54,020	417.50
8,709	117.50	19,127	117.50	31,012	417.50	45,686	417.50	54,027	117.50
9,962	117.50	19,201	117.50	31,496	417.50	45,720	117.50	56,045	117.50
10,589	417.50	20,002	117.50	33,291	117.50	46,610	117.50	56,332	117.50
12,239	117.50	20,121	117.50	33,442	417.50	47,449	117.50	57,189	117.50
12,312	117.50	21,390	117.50	33,665	117.50	47,959	117.50	57,730	117.50
12,314	417.50	22,375	1211.50	34,840	117.50	47,970	117.50	57,766	417.50
13,164	117.50	23,261	417.50	34,874	117.50	48,121	117.50	58,348	117.50
14,002	117.50	23,990	117.50	35,246	117.50	49,046	117.50	59,134	117.50
14,286	117.50	24,990	117.50	35,768	117.50	50,472	417.50	59,879	417.50

Obligations échues à ce jour et non encaissées:

Nos	Fr.	Nos	Fr.	Nos	Fr.	Nos	Fr.	Nos	Fr.
133	114.50	12,691	113. —	22,435	114.50	34,449	116. —	49,061	414.50
134	114.50	13,087	114.50	22,524	102.50	34,786	114.50	49,474	116. —
499	116. —	13,995	111.50	23,120	116. —	35,267	513. —	51,304	511.50
2,363	114.50	16,010	111.50	23,294	105.50	35,594	511.50	51,876	114.50
2,552	116. —	16,011	105.50	23,743	414.50	35,813	407. —	51,879	111.50
2,668	116. —	16,225	416. —	23,917	107. —	37,664	113. —	52,234	116. —
3,386	104. —	16,648	107. —	24,517	104. —	37,937	111.50	53,766	111.50
8,517	516. —	16,651	105.50	24,625	110. —	38,576	116. —	55,113	111.50
3,789	111.50	17,962	116. —	25,492	113. —	39,287	116. —	55,460	116. —
3,790	12,104. —	18,286	411.50	25,853	416. —	40,243	116. —	55,466	113. —
4,755	113. —	18,378	510. —	26,020	114.50	40,617	108.50	56,872	114.50
5,339	102.50	18,693	116. —	27,053	108.50	40,623	114.50	57,444	416. —
5,807	110. —	18,735	413. —	27,393	116. —	40,811	102.50	57,857	116. —
6,491	107. —	18,881	114.50	27,906	514.50	41,035	113. —	57,885	104. —
7,784	108.50	19,226	105.50	29,146	108.50	41,230	108.50	58,312	416. —
7,874	110. —	19,410	116. —	30,270	108.50	41,301	102.50	58,366	107. —
7,937	116. —	19,929	114.50	30,414	113. —	41,482	111.60	58,908	105.50
9,911	108.50	20,062	114.50	31,101	107. —	41,791	110. —	59,097	416. —
10,008	114.50	20,486	114.50	31,289	114.50	44,677	111.60		
11,160	111.50	20,587	116. —	32,001	108.50	45,923	102.50		
11,654	116. —	20,808	111.50	32,014	104. —	46,492	116. —		
11,691	107. —	21,677	116. —	32,466	113. —	47,007	114.50		

Obligations sorties au sort, non présentées au remboursement et périmées: 997 3118 3787 4347 5433 6352 6953 6978 9426 10150 12067 12460 12841 18179 19523 19560 10589 22679 23042 25079 25678 29556 31900 34447 34487 37313 38967 40993 44118 44466 44633 45521 45525 46096 47112 49884 49891 53258 53867

On peut s'abonner, auprès de la Banque de l'Etat de Fribourg, à la présente liste. L'abonnement pour 3 ans revient à fr. 1.50 pour la Suisse, payable en timbres-poste ou par versement sur notre compte chèque postal 11a 49, en en indiquant, la destination, et à fr. 2.50 pour l'Etranger, payables en francs suisses. (1489) F) 2432 Fribourg, le 30 septembre 1931. Banque de l'Etat de Fribourg.

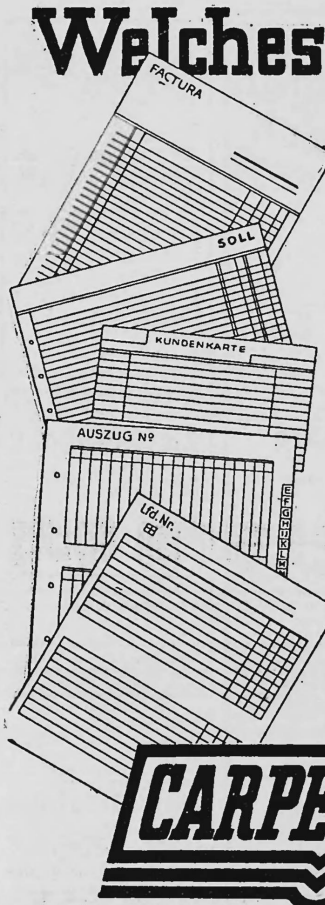
Welches System

es auch sei

von der Genauigkeit des Druckes, des Schnittes und Falzes, von der Qualität des Papieres hängt die praktische Verwendbarkeit ab.

Kartothek-Karten u. Konto-Blätter sind unsere Spezialität u. seitdem es überhaupt Karten gibt, beliefern wir regelmässig die führenden Organisationen, Bank- u. Industrie-Unternehmen. Langjährige Erfahrung, moderne Maschinen, spezialisierte Arbeitskräfte u. grosse Papier-Abschlüsse ermöglichen Lieferung von Qualitäts-Arbeit zu niedrigsten Preisen.

Warum nicht unverbindliche Offerten verlangen, wenn Sie dadurch bessere Arbeit billiger erhalten? Schicken Sie uns heute noch Ihre Formulare zum Devisieren!



ZÜRICH FELDSTRASSE 24
GRÜNDUNG 1853

Schaffhauser Strickmaschinenfabrik

Schaffhausen

Einladung zur 17. ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre
auf Freitag den 23. Oktober 1931, vormittags 11 1/2 Uhr
im Hotel St. Gotthard, Zürich

TRAKTANDEN:

1. Protokoll.
2. Abnahme des Geschäftsberichtes und der Jahresrechnung, pro 1930/31, Revisionsbericht und Decharge-Erteilung an die Verwaltungsorgane.
3. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinnes.
4. Wahl von 2 Rechnungsrevisoren und eines Suppleanten.

Rechnung und Revisionsbericht liegen vom 5. Oktober 1931 an im Bureau der Gesellschaft zur Einsicht der Aktionäre auf. Stimmkarten können daselbst bis zum 22. Oktober gegen Ausweis des Aktienbesitzes bezogen werden. (11932 Z) 2628 i

Schaffhausen, den 3. Oktober 1931.

Der Verwaltungsrat.

Société Générale d'Hôtels Sierre (Valais)

MM. les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale ordinaire

pour le samedi 31 octobre 1931, à 11 1/2 heures, à l'Hôtel Bellevue, à Sierre, avec l'ordre du jour suivant:

1. Opérations statutaires.
2. Nomination d'un administrateur.

Le bilan et le compte de profits et pertes ainsi que le rapport des contrôleurs seront à la disposition des actionnaires dès le 21 octobre 1931, au siège social et à la Banque d'Escompte suisse, 6, Rue du Lion d'Or, Lausanne.

Les cartes d'admission seront délivrées à ces deux domiciles sur présentation des titres. (609-10 L) 2600 i

Le conseil d'administration.

FINANZ-INSERATE

haben weitaus besten Erfolg im
SCHWEIZERISCHEN HANDELSAMTSBLATT